EUROPEISKA
KOMMISSIONEN

Bryssel den 28.8.2020
COM(2020) 434 final

ANNEX 1

BILAGA

till

Förslag till rådets beslut

om godkännande av ändringarna av överenskommelsen om samarbete vid bekämpning av förorening av Nordsjön genom olja och andra skadliga ämnen (Bonn-avtalet) beträffande utvidgning av dess materiella och geografiska tillämpningsområde

Beslut av de fördragsslutande parterna i överenskommelsen om samarbete vid bekämpning av förorening av Nordsjön genom olja och andra skadliga ämnen om en utvidgning av överenskommelsens tillämpningsområde med avseende på samarbetet om övervakning när det gäller kraven i bilaga VI till Marpol-konventionen

De fördragsslutande parterna i överenskommelsen om samarbete vid bekämpning av förorening av Nordsjön genom olja och andra skadliga ämnen (Bonn-avtalet) (nedan kallad *avtalet*),

som erinrar om artikel 16 i avtalet där det föreskrivs att en eller flera fördragsslutande parter får föreslå ändringar av avtalet och att dessa kan antas enhälligt vid ett möte mellan de fördragsslutande parterna,

i avsikt att säkerställa att depositarieregeringen får meddelanden om godkännande från alla fördragsslutande parter så snart som möjligt för att sådana ändringar snabbt ska kunna träda i kraft, i enlighet med artikel 16.2 i avtalet,

i syfte att förbättra samarbetet och samordningen mellan de fördragsslutande staterna vid bekämpning av olagliga utsläpp till luften från sjöfarten för att begränsa de negativa konsekvenserna för människors hälsa, den biologiska mångfalden och hela den marina miljön av förbränning av marina bränslen med hög svavel- eller kvävehalt,

har fattat följande enhälliga beslut.

Punkt 1 – Ändring av avtalets titel

Avtalets titel ska ha följande ändrade lydelse:

”Överenskommelse om samarbete vid bekämpning av förorening av Nordsjöområdet genom olja och andra skadliga ämnen, inbegripet luftföroreningar från sjöfart”

Punkt 2 – Ändring av avtalets ingress

Avtalets ingress ska ändras på följande sätt:

Ordet ”Irland” ska införas före orden ”Konungariket Nederländerna”.

Leden 2 till 6 i ingressen ska ha följande ändrade lydelse:

”SOM INSER att förorening av havet genom olja och andra skadliga ämnen samt luftföroreningar från sjöfart inom Nordsjöområdet kan utgöra ett hot mot den marina miljön, den biologiska mångfalden, människors hälsa och kuststaternas motsvarande intressen,

SOM KONSTATERAR att sådana typer av föroreningar har många orsaker och att olyckshändelser och andra händelser till sjöss ger anledning till stor oro,

SOM ÄR ÖVERTYGADE om att förmågan att bekämpa sådana typer av föroreningar liksom aktivt samarbete och ömsesidig hjälp mellan staterna är nödvändiga för skyddet av deras kuster och därmed sammanhängande intressen,

SOM VÄLKOMNAR de framsteg som redan uppnåtts inom ramen för överenskommelsen om samarbete vid oljeförorening i Nordsjön, som undertecknades i Bonn den 9 juni 1969,

SOM ÖNSKAR vidareutveckla den ömsesidiga hjälpen och samarbetet när det gäller övervakning och bekämpning av de olika typerna av föroreningar,

Punkt 3 – Ändring av artikel 1

Artikel 1 ska ha följande ändrade lydelse:

”Artikel 1

Detta avtal ska tillämpas inom Nordsjöområdet, såsom detta definieras i artikel 2:

1) när förekomsten eller den väntade förekomsten av olja eller andra skadliga ämnen som förorenar eller hotar att förorena havet utgör en allvarlig och överhängande fara för en eller flera fördragsslutande parters kust eller därmed sammanhängande intressen, eller

2) när förekomsten eller den väntade förekomsten av utsläpp som orsakas av sjöfarten i den mening som avses i bilaga VI till Marpol-konventionen och som förorenar eller hotar att förorena den marina miljön bidrar till eutrofieringen av havet och utgör ett hot mot hälsan för människor som lever vid kusten eller för levande organismer i havet, och

3) för övervakningsändamål som ett stöd för att upptäcka och bekämpa föroreningar enligt punkterna 1 och 2 i denna artikel och för att förebygga överträdelser av bestämmelserna om förhindrande av förorening.”

Punkt 4 – Ändring av artikel 5

Artikel 5 ska ha följande ändrade lydelse:

”Artikel 5

1) Om en fördragsslutande part får kännedom om en olyckshändelse eller förekomst av olja eller andra skadliga ämnen, inbegripet utsläpp från fartyg i Nordsjön, som kan utgöra ett allvarligt hot mot en annan fördragsslutande parts kust eller därmed sammanhängande intressen, ska den utan dröjsmål underrätta den parten genom sin behöriga myndighet.

2) De fördragsslutande parterna förbinder sig att uppmana befälhavarna på alla fartyg som för deras flagg och förarna av luftfartyg som är registrerade i deras länder att, genom de kanaler som förefaller vara mest praktiska och lämpliga med hänsyn till omständigheterna, utan dröjsmål rapportera

a) alla olyckshändelser som orsakar eller kan orsaka förorening av den marina miljön,

b) förekomsten, beskaffenheten och utbredningen av olja eller andra skadliga ämnen som kan anses utgöra ett allvarligt hot mot en eller flera fördragsslutande parters kust eller därmed sammanhängande intressen.

3) De fördragsslutande parterna ska använda ett standardformulär för rapportering av föroreningar i enlighet med bestämmelserna i punkt 1 i denna artikel.”

Punkt 5 – Ändring av artikel 6

Artikel 6 ska ha följande ändrade lydelse:

”ARTIKEL 6

1) Nordsjöområdet indelas, enbart med tanke på detta avtal, i de zoner som anges i bilagan till detta avtal.

2) Den fördragsslutande part inom vars zon en situation av det slag som beskrivs i artikel 1.1 i denna överenskommelse inträffar ska göra nödvändiga bedömningar av beskaffenhet och omfattning av varje olyckshändelse eller, när så är lämpligt, av typ och ungefärlig kvantitet av olja eller andra skadliga ämnen samt i vilken riktning och med vilken hastighet som de rör sig.

3) Den fördragsslutande part som berörs ska omedelbart underrätta alla övriga fördragsslutande parter genom deras behöriga myndigheter om sina bedömningar och om varje åtgärd som den har vidtagit för att bekämpa oljan eller de andra skadliga ämnena samt hålla dessa ämnen under observation så länge de finns inom dess zon.

4) De skyldigheter som åläggs de fördragsslutande parterna enligt denna artikel såvitt gäller zoner för vilka flera parter är ansvariga, ska vara föremål för särskilda tekniska arrangemang mellan berörda parter. Dessa arrangemang ska meddelas de andra fördragsslutande parterna.”

Punkt 6 – Ändring av artikel 15

Artikel 15 ska ha följande ändrade lydelse:

”ARTIKEL 15

1) De fördragsslutande parterna ska vidta åtgärder för att säkerställa sekretariatsfunktioner för denna överenskommelse, varvid hänsyn ska tas till befintliga arrangemang inom ramen för andra internationella överenskommelser om förhindrande av förorening av den marina miljön och luftföroreningar som är i kraft inom samma område som denna överenskommelse.

2) Varje fördragsslutande part ska bidra med 2,5 % av de årliga utgifterna till följd av överenskommelsen. Den resterande delen av utgifterna för överenskommelsen ska fördelas mellan andra fördragsslutande parter än den Europeiska ekonomiska gemenskapen i förhållande till deras bruttonationalprodukt i enlighet med den fördelningsnyckel för bidrag som regelbundet fastställs av Förenta nationernas generalförsamling. En fördragsslutande parts bidrag till den resterande delen får aldrig överstiga 20 % av den resterande delen.”

Punkt 7 – Ikraftträdande

Detta beslut träder i kraft den första dagen i den andra månad som följer på den dag då depositarieregeringen har mottagit meddelanden om godkännande från alla fördragsslutande parter.

BILAGA […]